

The elements of investing



[美] 伯顿·马尔基尔 (Burton G. Malkiel) 著
查尔斯·埃利斯 (Charles D. Ellis) 著

汤颖◎译



投资的常识

华尔街大师为个人和家庭量身打造的投资手册

伯顿·马尔基尔

《漫步华尔街》作者

查尔斯·埃利斯

《高盛帝国》作者

携手奉献



中国人民大学出版社
China Renmin University Press

冠
*The elements of
investing*
示

投资的常识

[美] 伯顿·马尔基尔 (Burton G. Malkiel) 著
查尔斯·埃利斯 (Charles D. Ellis)

汤颖译

中国人民大学出版社
·北京·

图书在版编目 (CIP) 数据

投资的常识 / (美) 马尔基尔, 埃利斯著; 汤颖译. —北京: 中国人民大学出版社, 2015.1

ISBN 978-7-300-20383-6

I. ① 投… II. ① 马… ② 埃… ③ 汤… III. ① 投资-基本知识
IV. ① F803.59

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2014) 第 286143 号

上架指导: 金融投资 / 个人理财

版权所有, 侵权必究

本书法律顾问 北京诚英律师事务所 吴京菁律师
北京市证信律师事务所 李云翔律师

投资的常识

[美] 伯顿·马尔基尔 著
查尔斯·埃利斯

汤颖 译

Touzi De Changshi

出版发行 中国人民大学出版社

社 址 北京中关村大街31号

邮政编码 100080

电 话 010-62511242 (总编室)

010-62511770 (质管部)

010-82501766 (邮购部)

010-62514148 (门市部)

010-62515195 (发行公司)

010-62515275 (盗版举报)

网 址 <http://www.crup.com.cn>

<http://www.ttrnet.com> (人大教研网)

经 销 新华书店

印 刷 北京中印联印务有限公司

规 格 145mm × 210mm 32开

版 次 2015年1月第1版

印 张 6 插页 1

印 次 2015年1月第1次印刷

字 数 68 000


定 价 36.90 元

版权所有

侵权必究

印装差错

负责调换

C 湛庐  a mindstyle business
与思想有关



关注“庐客汇”，回复“投资的常识”，获取
不一样的惊喜！

这是一本简短、直白的投资类图书。我们旨在帮助你做出更好的投资决策，保障你的投资安全，指引你走向投资成功，从而享受舒适、安全的退休生活。

谁说投资理财烦琐复杂，普通百姓难以游刃有余？你大可不必太在意这种说法。任何人都有可能做出明智的投资决策。然而你必须明白，如果两手空空，任何投资回报都与你无缘。

所以说，储蓄是一切投资理财的基础。



目录

推荐序 **回归投资的本质** /001

大卫·史文森
耶鲁大学基金会首席投资官

中文版序 **投资至简** /007

序言 **赢得输家的游戏** /011

01 **储蓄，越早开始越好** /015

永远不要背负信用卡债务

复利创造奇迹

72规则

享受储蓄增加的乐趣
省钱小窍门
节约大方法
利用政策合理避税
房产投资是合理投资
迈出第一步永远不算太晚

02 指数基金，锁住保障未来生活的退休金 / 049

没有人比市场更了解市场
指数基金优于主动型基金
投资领域没有长胜将军
债券指数基金与国际市场指数
指数基金的三大优势
做最适合自己的投资

03 多元化投资，鸡蛋不要放到一个篮子里 / 077

跨资产类别投资
跨市场投资
分期投资
资产配置再平衡

04 远离误区，不要让错误摧毁你 / 105

盲目自信的恶果
警惕“市场先生”
投机市场的惩罚
投资市场无章可循
最小化成本

05 KISS法则，简单到无法再简单 / 131

简单投资的基本规则
选择最适合你的资产配置
适合不同年龄段的资产配置方案
给退休人员的投资建议
指数基金推荐清单

结语 一切从简 / 165

译者后记 / 169



THE ELEMENTS
OF INVESTING

推荐序

回归投资的本质

大卫·史文森
耶鲁大学基金会首席投资官

这是美国投资界的两位大师重磅推出的一本关于家庭和个人投资理财的短小精悍的小册子。他们都著有金融市场上享有盛誉的经典书籍：查尔斯·埃利斯的《赢得输家的游戏》(*Winning the Loser's Game*)和伯顿·马尔基尔的《漫步华尔街》(*A Random Walk Down Wall Street*)。是什么原因令他们在儿孙满堂时又费心

重温旧日主题呢？因为虽然市场上充斥着各种有关个人投资的连篇累牍，读者却极少能听到富有理性智慧的声音，这种状况令人感到伤感。两位大师写作本书正是为了服务所有普通读者，抛开累赘的叙述和艰深的理论，回归最精髓的部分。他们真正遵循了爱因斯坦的名言：“世上的一切都应该简单到无法再简单的地步。”

投资者进行资产组合管理有三种方式：资产配置、择时操作和择券操作。资产配置是指在既定的长期投资目标下，对投资的各类资产设定投资范围（通常按照百分比的形式）；择时操作指偏离长期目标的短期投机性炒作；择券操作是在每一项选定的投资类别中挑选合适的证券。

埃利斯和马尔基尔将精力集中在资产配置上，这种做法很明智。通常来说，投资回报中资产配置的贡献超过了百分之百。怎么会超过百分之百呢？这是因为择时操作和择券操作均需支付高额成本，比如券商征收的管理费和中介赚取的佣金。正是这些高成本使得投资者必定输给市场总体回报。换言之，昂贵的择时操作和择券操作将从总体上减少投资者可以赚得的投资收益。所以说，超过百分之百的投资回报是由资产配置贡献的。

埃利斯和马尔基尔总能观察到投资者的不良投机行为：追涨杀跌。学术界对共同基金的多次研究也证明，投资者往往趋于买高卖低，因投机行为而损失应得利润。埃利斯和马尔基尔理性地告诫读者：要采取合理的长期策略，并始终坚持。

择券操作更是雪上加霜。埃利斯和马尔基尔引用的统计数据显示，大部分共同基金无法胜过低成本的、跟踪市场总体的被动型指数基金。虽然共同基金的可记录历史有限，然而这些数据已显示出该产业的问题之深。特别是书中引用的数据仅仅来源于那些存活下来的共同基金，即整个产业里部分相对成功的基金。而那些失败了的基金，目前只知道它们的成绩惨不忍睹，却无法逐一衡量，许多基金已经消失。

证券价格研究中心（Center for Research in Security Prices）收集了所有共同基金的历史数据，不管是现存的还是消失的。到 2008 年底，该中心追踪的 3.9 万只基金中仅存 2.6 万只。作者对历史投资回报的研究不包括 1.3 万只已经消失的基金，因为它们以往的成绩无法参与比较。共同基金产业的经验进一步印证了埃

利斯和马尔基尔的建议：**降低成本采取被动策略。**

当然，即使是薄薄的一本小册子，也会涉及一些存在争议的内容。我个人认为家庭房产更接近消费品，而非投资品。此外，当埃利斯和马尔基尔分享个人炒股的成功经验时，其间或多或少隐含了对炒股行为的许可。对此我不免有所保留（虽然大多数人不能击败市场，然而两位现代金融业大师或许可以）。我个人更倾向于不以盈利为目的的领航集团、全美教师保险及年金协会和大学退休财产基金（TIAA-CREF），因为它们的运营模式解决了资产管理业难以调和的内部矛盾——利润动机和委托代理责任之间的对立。然而，撇开小小争议，本书无疑是两位大师赠给世人的一份厚礼。

20 世纪 70 年代末，我在耶鲁大学攻读博士学位期间，诺贝尔经济学奖获得者、我的导师詹姆斯·托宾（James Tobin）推荐我阅读《漫步华尔街》以学习市场运行的真谛。马尔基尔的这本经典著作奠定了我学术生涯的基础。20 世纪 80 年代中期，我从华尔街返回耶鲁大学，出任耶鲁大学基金会首席投资官，有幸拿到埃利斯的《投资政策》（*Investment Policy*，畅销书《赢得输家的游戏》的前身）。埃利斯的杰出作品引导我日后形成了自己的一套投资管理体系，其影响之深无法衡量。如今，两位大师推出这本卓越的著作，世人均可从中受益。读者们，何不听从他们的建议简单致富呢！



投资至简

我们两人加起来有 100 多年的投资经验，出版过全球投资界的两本顶尖著作，发行量达 200 万册，并为美国、新加坡、英国、沙特阿拉伯、日本、新西兰、加拿大和澳大利亚等世界各地诸多著名投资机构提供过投资咨询。但这本书写的却是关于家庭和个人投资理财的一些普世定理，或者说，是服务于普通人的。我们的初衷，是求其简，求其精，以短小精悍、简单易懂的方式将复杂的投资原理传达给广大读者。不谦

虚地说，我们认为这是迄今关于个人投资的短篇书籍中最出色的作品之一。

从许多层面上看，本书简体中文版的问世使我们在古稀之年备感欣慰。

马尔基尔多年来一直活跃于中国投资市场，并且著有有关中国投资的书籍《从华尔街到长城》(*From Wall Street to the Great Wall*)。他对于投资中国大陆市场和股票的专业兴趣使得他更贴近中国。中国读者可以领略这位杰出的美国教授的投资智慧并学习他的投资理念，实在精彩至极。

对于埃利斯而言，这将是他在中国出版的第三本著作。在过去 50 年里，埃利斯曾多次访问中国。他非